



交銀保至尊系列之「交遊保障計劃」投保書  
CBI SUPREME PROTECTION (COMPREHENSIVE TRAVEL INSURANCE PLAN) PROPOSAL FORM

投保人資料 PROPOSER INFORMATION

|                          |  |                           |  |
|--------------------------|--|---------------------------|--|
| 投保人<br>Proposer :        |  | 聯絡電話<br>Contact Tel. No.: |  |
| 通訊地址<br>Mailing Address: |  | 電郵地址<br>Email Address:    |  |

行程 ITINERARY OF JOURNEY

選擇行程 (請在適當方格內加上☑) Specify your itinerary (Please ☑ the appropriate box)

- 單次旅程 由 (日/月/年) 至 (日/月/年) 共 日  
 Single Journey : Period From (dd/mm/yy) To (dd/mm/yy) Total Days  
 全年保障 生效由 (日/月/年) 起 保險期由生效日期起計 12 個月內有效 (每一單次旅程保障期最高為 90 天)  
 Annual Cover : Effective from (dd/mm/yy) Insurance period is confined within 12 full calendar months from the effective day. (Each single journey covered up to maximum 90 days)

保障計劃 BENEFIT PLAN

選擇保障計劃及旅遊地區請在適當方格內加上☑ Specify your benefit plan & Areas of Travel (Please ☑ the appropriate box)

|   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 計劃 A Plan A  | <input type="checkbox"/> 計劃 B Plan B  |
| <input type="checkbox"/> 單人 Insured Person Only <input type="checkbox"/> 家庭 Family Plan       | <input type="checkbox"/> 單人 Insured Person Only <input type="checkbox"/> 家庭 Family Plan       |
| <input type="checkbox"/> 旅遊地區 1 Travel Areas 1 <input type="checkbox"/> 旅遊地區 2 Travel Areas 2 | <input type="checkbox"/> 旅遊地區 1 Travel Areas 1 <input type="checkbox"/> 旅遊地區 2 Travel Areas 2 |
| 旅遊地點 Places of Travel : _____   | 旅遊地點 Places of Travel : _____   |

旅遊地區 1 Travel Areas 1 - 包括 including :  
 緬甸、汶萊、柬埔寨、中國、印尼、日本、塞班島、關島、南韓、寮國、澳門、馬來西亞、菲律賓、新加坡、台灣、泰國及越南。  
 Burma, Brunei, Cambodia, China, Indonesia, Japan, Saipan, Guam, South Korea, Laos, Macau, Malaysia, Philippines, Singapore, Taiwan, Thailand and Vietnam.  
 \* 若旅程其中 1 個途經旅遊地點屬旅遊地區 1 以外之地方, 該旅程將定義為旅遊地區 2 \* If one of the places of traveling does not specified in Travel Area 1, the Travel Area should be defined as Area 2  
 旅遊地區 2 - 包括全球地區及旅遊地區 1 所在地方  
 Travel Areas 2 Worldwide including places specified under Area 1

保險費

Premium : HK\$ \_\_\_\_\_

被保人資料 INSURED PERSON INFORMATION

| 被保人姓名<br>Name of Insured Person | 性別<br>Sex | 出生日期<br>Date of Birth<br>(dd/mm/yy) | 香港身份證/護照號碼<br>HKID / Passport No. | 受益人姓名 Beneficiary's<br>Name | 香港身份證/護照號碼<br>HKID / Passport No. | 與被保人關係<br>Relationship with Insured<br>Person | 受益人聯絡電話號碼<br>Beneficiary's Contact No. |
|---------------------------------|-----------|-------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|---|--|
|                                 |           |                                     |                                   |                             |                                   |   |  |

\* 只須在投保其他家庭成員填寫 FILL IN BELOW INFORMATION FOR INSURED FAMILY

| 被保人配偶及子女姓名<br>Insured Person's Spouse and<br>Children | 性別<br>Sex | 出生日期<br>Date of Birth<br>(dd/mm/yy) | 香港身份證/護照號碼<br>HKID / Passport No. | 受益人姓名 Beneficiary's<br>Name | 香港身份證/護照號碼<br>HKID / Passport No. | 與被保人關係<br>Relationship with Insured<br>Person | 受益人聯絡電話號碼<br>Beneficiary's Contact No. |
|---|-----------|-------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|---|--|
|   |           |                                     |                                   |                             |                                   |   |  |
|   |           |                                     |                                   |                             |                                   |   |  |
|   |           |                                     |                                   |                             |                                   |   |  |

索償紀錄 CLAIM EXPERIENCE

在過去 12 個月內曾否有索償旅遊保險之記錄, 如有, 請詳細說明次數及涉及之賠償金額:

Have you made any claim under any travel insurance policy for past 12 months? If yes, please specify details below including no. of claim and amount involved:

| 索償總次數 Total No. of Claim | 賠償總金額 Total Claim Amount (以港幣計 in HKD) | 凡過往 12 個月內索償總次數高於 1 次或賠償總金額高於 HK\$1,000 保險申請需送交銀保審核及確認後才可生效。If there is more than 1 claim or actual claim amount exceeds HK\$1,000 in the past 12 months, this insurance application should forward to China BOCOM Insurance for approval. |
|--------------------------|--|--|
|                          |  |  |

投保人須知 IMPORTANT NOTES TO PROPOSER

為了提供此項和其他保險服務予投保人, 及知會投保人本公司之最新發展, 本公司現收集並可能轉傳投保人資料予其他有關團體。投保人有權向本公司查閱及要求更正資料。  
 To enable us to provide this and other insurance services, as well as to keep you informed of our new development, your personal data is collected and may be transferred to other relevant parties.  
 Request to access or correct the data can be made to us now or in the future.

聲明 DECLARATION

- 本人/我們謹此聲明, 根據本人/我們所知及所信, 上述所有資料均屬實無訛且事實之全部, 並所有能影響是項申請評估的事實因素均已呈報。  
 I/We declare that the information given above is true and complete to the best of my/our knowledge and belief. I/We further declare that all materials affecting the assessment of this application have been disclosed.
- 本人/我們謹此聲明, 所有被保人現在身體健康良好, 並無任何殘障或缺陷。  
 I/We declare that all the Insured Person(s) am/are now in good health and free from physical impairment or deformity.
- 本人/我們謹此聲明, 所有被保人絕不會在違返醫生之勸告的情況下參與行程及旅行目的不在於治療疾病, 各被保人或保單上列明之受保人對自己安排而又須取消或提早結束之行程, 事先均絕不知情。  
 I/We declare that all the Insured Person(s) shall not be traveling contrary to the advice of any medical practitioner or traveling in order to receive medical treatment. Neither the Insured Person nor any other person covered under this policy knows of any condition, cause or circumstance existing that may necessitate the cancellation or curtailment of the planned journey.
- 本人明白當需要索償時, 必須向保險公司出示已經批核的申請表正本或副本。  
 I/We understand that I/We have to present the copy of the approval to the Company as an evidence of cover in case of claims.
- 本人/我們明白本投保書及保費被中國交銀保險有限公司接受及收受後, 保障才正式生效及同意該投保書和聲明將被用作雙方合約之根據。  
 I/We understand that this application will not become effective until this proposal and premium have been accepted and received by CHINA BOCOM INSURANCE CO., LTD. "CBIC" and agree that this Proposal and Declaration shall be the basis of the contract between me / us and CBIC.

投保人簽署

Signature of Proposer : \_\_\_\_\_

日期

Date : \_\_\_\_\_  
 (日 dd / 月 mm / 年 yy)

《交通銀行專用》

〔必須填寫所有欄位〕

|   |  |             |  |
|---|--|-------------|--|
| 單位編號  |  | 保險中介人姓名     |  |
| 投保人 CI 號 :<br><input type="checkbox"/> 沒有 <input type="checkbox"/> 有 (必須填寫) |  | 保險中介人<br>簽署 |  |
| Comm / RD   |  | 員工編號        |  |

## **重要告示：**

### **針對香港政府外遊警示，『交銀保』提醒被保人必須留意在下列情況之保障安排：**

1. 若客戶在香港政府對於將要前往之國家或地區發出紅色或黑色外遊警示前已購買『交銀保』之旅遊保險，保障將繼續生效，但受保人需注意人身安全避免前往受影響之地區，否則可能影響保障之有效性。倘若客戶尚未出發且在這種情況下要求取消保單，『交銀保』將可考慮全數退還保費。
2. 若客戶在購買『交銀保』旅遊保險後，香港政府才對於將要前往之國家或地區發出紅色或黑色外遊警示而最終導致無法成行，所引起之損失將不能於『交銀保』旅遊綜合保險中獲得保障。除非因為下列原因導致無法成行，所支付而不能退還之旅行費用，才可能獲得保障。
  - 因被保人或其近親因死亡、嚴重身體受傷或生病。
  - 所乘之交通工具罷工。
  - 外遊目的地發生暴亂、內戰或疫症爆發。
  - 被保人受檢疫隔離、當陪審團。

建議閣下於出發前了解最新外遊警示之安排，詳情可瀏覽保安局網頁 <http://www.sb.gov.hk/chi/ota/>

## **Important Notice:**

The insured person(s) of this travel insurance should pay attention to below arrangement in relation to HKSAR Government's outbound travel alert system (OTA).

- (1) In the event, the existence of RED or BLACK OTA at the places of travel after binding the insurance cover, the travel insurance shall remain in force until end of the trip provided that the Insured person should exercise a reasonable care to prevent accident. That means the Insured person should avoid going to areas which is being affected at his/her knowledge. Breach of this condition might prejudice his/her rights of recovery under the policy. In case client wants to cancel the policy before departure, full premium refund will be considered.
- (2) In case the trip is cancelled resulting from the OTA alert, all claims related to irrecoverable deposit paid for the trip shall NOT be recovered under this insurance policy EXCEPT the cause of such loss of deposit are fallen within below circumstances irrespective of the OTA.
  - (a) death, serious bodily injury or sickness occurring to the Insured Person, Insured Person's spouse, parent, parent-in-law, child, brother, sister fiancée, grandparent;
  - (b) Witness summons, jury service or compulsory quarantine of the Insured Person;
  - (c) Unexpected outbreak of strike by the employees of a Common Carrier, epidemic, riot or civil commotion at the planned destination;

It is advised that you should make reference to the OTA (if any) before travelling abroad. You may obtain such information from the official website of Security Bureau easily. <http://www.immd.gov.hk/cht/html/topical.htm>

| CBI COMPREHENSIVE TRAVEL PLAN   |   |  |                                  |         |
|---|---|--|----------------------------------|---------|
| Summary of Schedule of Benefits   |   |  |                                  |         |
| Options   | Plan A  |  | Plan B                           |         |
| (1) Medical & Related Expenses  | \$600,000   |  | \$1,200,000                      |         |
| (a) Medical, Hospital, Treatment Expenses   | Actual cost and expenses should be deducted from item (1) above |  |                                  |         |
| (b) Compassionate visit   | \$1,200 per day up to \$6,000                                   |  | \$1,500 per day up to \$8,000    |         |
| (c) Emergency Medical Evacuation  | Actual cost and expenses should be deducted from item (1) above |  |                                  |         |
| (d) Return of Insured Person  | Actual cost and expenses should be deducted from item (1) above |  |                                  |         |
| (e) Return of unattended dependent children   | Actual cost and expenses should be deducted from item (1) above |  |                                  |         |
| (f) Burial or Cremation or Repatriation of remains  | \$25,000  |  | \$50,000                         |         |
| (g) Guarantee Hospital admittance deposit   | \$25,000  |  | \$50,000                         |         |
| (h) Follow up medical treatment within 3 months   | \$50,000  |  | \$75,000                         |         |
| Limit per Outpatient Visit per day:   | \$500   |  | \$1,000                          |         |
| Limit of Registered Chinese Herbalists/Bonesetters visit per day (maximum up to 10 visits)  | \$150   |  | \$250                            |         |
| (l) Hospital Cash Benefit   | Daily \$300 / Max. \$3,000                                      |  | Daily \$500 / Max. \$5,000       |         |
| <b>*Aged under 18 or over 70 entitles only 50% of original limit of benefits under Benefit Item 1(a) to 1(i) of Section 1</b>                             |   |  |                                  |         |
| Maximum Limit of Benefit under Section 1 per each period of insurance   | \$600,000   |  | \$1,200,000                      |         |
| (2) Personal Accident whilst on common carrier (Double Indemnity)   | \$1,000,000   |  | \$2,000,000                      |         |
| Other Accidents Causing Death or Total Permanent Disablement  | \$500,000   |  | \$1,000,000                      |         |
| Benefit for aged under 18 or over 70  | \$250,000   |  | \$250,000                        |         |
| (3) Baggage & Personal Effects  | Each item \$2,500/ Max. \$15,000                                |  | Each item \$5,000/ Max. \$30,000 |         |
| (4) Baggage Delay   | \$400 per each 10 hours up to maximum \$3,200                   |  |                                  |         |
| (5) Personal Money & Travel Documents   | \$1,500   |  | \$3,000                          |         |
| (6) Personal Liability  | \$1,000,000   |  | \$2,000,000                      |         |
| (7) Travel Delay, Missed Journey, Overbooking & Re-routing (Pay every 10 hours)   | \$400 per each 10 hrs up to maximum \$4,000                     |  |                                  |         |
| (8) Trip Cancellation   | \$30,000  |  | \$60,000                         |         |
| (9) Curtailment   | \$30,000  |  | \$60,000                         |         |
| Areas of Journey  |   |  |                                  |         |
| Area 1  |   | Area 2                                 |                                  |         |
| Burma, Brunei, Cambodia, China, Indonesia, Japan, Saipan, Guam, South Korea, Laos, Macau, Malaysia, Philippines, Singapore, Taiwan, Thailand and Vietnam. |   | Worldwide inclusive place under Area 1 |                                  |         |
| Single Journey Premium  |   |  |                                  |         |
| Period of Insurance   | Plan A  |  | Plan B                           |         |
| (Applicable to Area 1 Only)   | Single  | Family                                 | Single                           | Family  |
| 1 Day   | \$88  | \$171                                  | \$107                            | \$206   |
| 2 Days  | \$94  | \$184                                  | \$116                            | \$227   |
| 3 Days  | \$100   | \$198                                  | \$123                            | \$244   |
| 4 Days  | \$105   | \$210                                  | \$132                            | \$264   |
| 5 - 7 Days  | \$131   | \$263                                  | \$164                            | \$328   |
| 8 - 10 Days   | \$147   | \$298                                  | \$182                            | \$360   |
| 11 - 14 Days  | \$164   | \$328                                  | \$205                            | \$402   |
| 15 - 21 Days  | \$216   | \$399                                  | \$263                            | \$504   |
| 22 - 30 Days  | \$264   | \$490                                  | \$351                            | \$630   |
| Each additional week  | \$38  | \$67                                   | \$51                             | \$90    |
| Each additional day   | \$6   | \$12                                   | \$9                              | \$18    |
| Period of Insurance   | Plan A  |  | Plan B                           |         |
| (Applicable to Area 2 Only)   | Single  | Family                                 | Single                           | Family  |
| 1 Day   | \$96  | \$188                                  | \$129                            | \$278   |
| 2 Days  | \$101   | \$198                                  | \$139                            | \$288   |
| 3 Days  | \$108   | \$210                                  | \$147                            | \$301   |
| 4 Days  | \$112   | \$224                                  | \$156                            | \$312   |
| 5 - 7 Days  | \$156   | \$312                                  | \$220                            | \$440   |
| 8 - 10 Days   | \$188   | \$362                                  | \$244                            | \$519   |
| 11 - 14 Days  | \$206   | \$412                                  | \$284                            | \$568   |
| 15 - 21 Days  | \$257   | \$512                                  | \$331                            | \$721   |
| 22 - 30 Days  | \$309   | \$621                                  | \$415                            | \$960   |
| Each additional week  | \$51  | \$98                                   | \$64                             | \$139   |
| Each additional day   | \$9   | \$18                                   | \$12                             | \$24    |
| Annual Cover Premium  |   |  |                                  |         |
| 365 Days (Max 90 days per trip)   | \$1,400   | \$2,200                                | \$2,400                          | \$4,100 |

Valid from 27/01/2006. Terms may be changed without prior notice.

| 交遊保障計劃  |                                   |              |                          |         |
|---|-----------------------------------|--------------|--------------------------|---------|
| 保障簡介表   |                                   |              |                          |         |
| 保障選項  | 計劃 A                              |              | 計劃 B                     |         |
| (1) 醫療開支及相關費用   | \$600,000                         |              | \$1,200,000              |         |
| (a) 醫療, 住院及護理費用   | 實際開支。金額在保障項目(1)內扣除                |              |                          |         |
| (b) 親屬探訪  | 每天\$1,200/最高賠償為\$6,000            |              | 每天\$1,500/最高賠償為\$8,000   |         |
| (c) 緊急醫療運送  | 實際開支。金額在保障項目(1)內扣除                |              |                          |         |
| (d) 被保人因事故提前返回本港  | 實際開支。金額在保障項目(1)內扣除                |              |                          |         |
| (e) 被保人子女送返本港   | 實際開支。金額在保障項目(1)內扣除                |              |                          |         |
| (f) 殮葬、遺體處理及運返費用  | \$25,000                          |              | \$50,000                 |         |
| (g) 入院按金  | \$25,000                          |              | \$50,000                 |         |
| (h) 返港覆診醫療開支 (只限 3 個月內)                                     | \$50,000                          |              | \$75,000                 |         |
| 一般門診每天每次賠償額:  | \$500                             |              | \$1,000                  |         |
| 註冊中醫及跌打, 每天每次賠償額: (最高上限為 10 次)                              | \$150                             |              | \$250                    |         |
| (l) 住院現金津貼  | 每天\$300/最高賠償為\$3,000              |              | 每天\$500/最高賠償為\$5,000     |         |
| <b>*18 歲以下及 70 歲以上被保人仕, 保障選項 1(a)至 1(i)最高賠償為原定保障額之 50%。</b> |                                   |              |                          |         |
| 保障項目(1)之最高總賠償額:   | \$600,000                         |              | \$1,200,000              |         |
| (2) 乘搭公共交通工具時意外死亡或永久完全傷殘                                    | \$1,000,000                       |              | \$2,000,000              |         |
| 其他意外死亡或永久完全傷殘   | \$500,000                         |              | \$1,000,000              |         |
| 18 歲以下及 70 歲以上被保人仕賠償額                                       | \$250,000                         |              | \$250,000                |         |
| (3) 行李及私人財物   | 每件計 \$2,500/最高賠償為\$15,000         |              | 每件計\$5,000/最高賠償為\$30,000 |         |
| (4) 行李延誤  | 每 10 小時可獲得賠償 \$400 / 最高賠償為\$3,200 |              |                          |         |
| (5) 個人現金或旅遊證件   | \$1,500                           |              | \$3,000                  |         |
| (6) 個人責任保障  | \$1,000,000                       |              | \$2,000,000              |         |
| (7) 旅程延誤, 行程誤點及超額訂票 (每 10 小時可獲得賠償)                          | 每 10 小時可獲得賠償 \$400 / 最高賠償為\$4,000 |              |                          |         |
| (8) 取消旅程  | \$30,000                          |              | \$60,000                 |         |
| (9) 提早結束旅程  | \$30,000                          |              | \$60,000                 |         |
| 旅遊地區  |                                   |              |                          |         |
| 地區 1  |                                   | 地區 2         |                          |         |
| 緬甸、汶萊、柬埔寨、中國、印尼、日本、塞班島、關島、南韓、寮國、澳門、馬來西亞、菲律賓、新加坡、台灣、泰國及越南。   |                                   | 全球包括地區 1 所在地 |                          |         |
| 單次旅程保費  |                                   |              |                          |         |
| 保險期限  | 計劃 A                              |              | 計劃 B                     |         |
| (地區 1)  | 單人                                | 家庭           | 單人                       | 家庭      |
| 1 天   | \$88                              | \$171        | \$107                    | \$206   |
| 2 天   | \$94                              | \$184        | \$116                    | \$227   |
| 3 天   | \$100                             | \$198        | \$123                    | \$244   |
| 4 天   | \$105                             | \$210        | \$132                    | \$264   |
| 5 - 7 天   | \$131                             | \$263        | \$164                    | \$328   |
| 8 - 10 天  | \$147                             | \$298        | \$182                    | \$360   |
| 11 - 14 天   | \$164                             | \$328        | \$205                    | \$402   |
| 15 - 21 天   | \$216                             | \$399        | \$263                    | \$504   |
| 22 - 30 天   | \$264                             | \$490        | \$351                    | \$630   |
| 每週附加保費  | \$38                              | \$67         | \$51                     | \$90    |
| 每天附加保費  | \$6                               | \$12         | \$9                      | \$18    |
| 保險期限  | 計劃 A                              |              | 計劃 B                     |         |
| (地區 2)  | 單人                                | 家庭           | 單人                       | 家庭      |
| 1 天   | \$96                              | \$188        | \$129                    | \$278   |
| 2 天   | \$101                             | \$198        | \$139                    | \$288   |
| 3 天   | \$108                             | \$210        | \$147                    | \$301   |
| 4 天   | \$112                             | \$224        | \$156                    | \$312   |
| 5 - 7 天   | \$156                             | \$312        | \$220                    | \$440   |
| 8 - 10 天  | \$188                             | \$362        | \$244                    | \$519   |
| 11 - 14 天   | \$206                             | \$412        | \$284                    | \$568   |
| 15 - 21 天   | \$257                             | \$512        | \$331                    | \$721   |
| 22 - 30 天   | \$309                             | \$621        | \$415                    | \$960   |
| 每週附加保費  | \$51                              | \$98         | \$64                     | \$139   |
| 每天附加保費  | \$9                               | \$18         | \$12                     | \$24    |
| 全年保障保費  |                                   |              |                          |         |
| 365 天 (每次旅程限 90 天)  | \$1,400                           | \$2,200      | \$2,400                  | \$4,100 |

生效日期: 27/01/2006。如有任何更改, 恕不另行通知。